

through the prayers of blessed Teresa: the sacrifice of whose heart was so pleasing to Thee. Through our Lord ...

Preface of St. Teresa

IT IS TRULY meet and just, right and for our salvation, that we should at all times and in all places give thanks to Thee, holy Lord, Father almighty, eternal God, through Christ our Lord: He it was who deigned to endow blessed Teresa with the science of the Saints and of divine charity; and to inflame her still more by the vision of an Angel piercing her heart with a fiery shaft; and to testify to the spiritual marriage she shared with him by giving her his right hand. When the life of blessed Teresa was consumed by that love, her soul was seen departing in the form of a dove, and soaring aloft to the heights of heavenly glory. And therefore with Angels and Archangels, with Thrones and Dominations, and with all the hosts of the heavenly army, we sing a hymn to Thy glory, evermore saying: — *Sanctus*.

Communion (Psalm 88:2)

THE MERCIES of the Lord I will sing for ever. Alleluia.

Postcommunion

WE BESEECH Thee, O Lord our God, that Thy devoted children, whom Thou hast nourished with a heavenly Bread, may by the intercession and example of blessed Teresa attain to sing thy mercies forever. Through our Lord ...



ibus nostra sit accépta devótio: cui medullátum cordis ejus ita plácuít holocáustum. Per Dóminum nostrum ...

VERE DIGNUM et justum est, æquum et salutáre, nos tibi semper, et ubique grátias ágere: Dómine sancte, Pater omnipotens, ætérne Deus, per Christum Dóminum nostrum: Qui beátam Terésiam Sanctórum sciéntiæ ac divínæ caritátis árdore muneráre: et Ángeli visióne, igníto jáculo præcórdia ejus transverberántis, veheméntius imflamáre, eamque sibi spirítali connúbio sociátam, data dèxtera, significáre dignátus est. Quo caritátis incéndio dum beátæ Terésiaæ vita consumitur, spíritus ejus colúmbæ spécie egrédi visus, súblimem cœléstis glóriæ gradum conscéndit. Et ideo cum Ángelis et Archángelis, cum Thronis et Dominatió nibus, cumque omni militia cœléstis exércitus, hymnum glóriæ tuæ cánimus, sine fine dicéntes: — *Sanctus*.

MISERICÓRDIAS Dómini in ætérnum cantábo. Alleluia.

SUBDÍTA tibi famíliã, quam cœlésti pane satiásti, quæsumus, Dómine Deus noster: ut beátæ Terésiaæ intercessióne et exémplo, misericórdias tuas valéat in ætérnum cantáre. Per Dóminum nostrum ...



Proper Prayers of the Mass in the Extraordinary Form

OCTOBER 15

**Our Holy Mother,
St. Teresa, Virgin**
*(from the Carmelite
Missal Supplement)*

Introit (III Kings 4:29)

DEDIT EI Dóminus sapiéntiam et prudéntiam multam nimis, et latitúdinem cordis quasi arénam, quæ est in littóre maris. *Ps. 97:1.* Cantáte Dómino cánticum novum: quia mirabilia fecit. *V.* Glória Patri, et Filio, et Spirítui Sancto. Sicut erat in principio, et nunc, et semper, et in sæcula sæculórum. Amen. — Dedit ei Dóminus ...

THE LORD gave her wisdom and understanding exceeding much: and largeness of heart, as the sand that is on the seashore. *Psalms.* Sing ye to the Lord a new canticle: because He hath done marvelous things. *V.* Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen. — The Lord gave her wisdom ...

Collect

EXÁUDI NOS, Deus salutáris noster: ut, sicut de beátæ Terésiaæ Virginitis tuæ et Matris nostræ, festivitáte gaudémus; ita cœléstis ejus doctrínæ pabulo nutriámur, et piæ devotiónis erudiámur affectu. Per Dóminum nostrum Jesum Christum ...

HEAR US, O God, our Savior, so that as we rejoice on the feast of blessed Teresa thy virgin and our Mother, we may be nourished by the food of her heavenly doctrine, and inspired by the ardour of her love. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son: Who liveth and reigneth with Thee ...

Lesson (Ecclesiasticus 7:7–14)

OPTÁVI, et datus est mihi sensus: et invocávit, et venit in me spíritus sapiéntiæ: et præpósui illam regnis et sédibus et divitias nihil esse

I WISHED, and understanding was given me; and I called, and the spirit of wisdom came upon me; and I preferred her before kingdoms and thrones, and esteemed

riches nothing in comparison of her. Neither did I compare unto her any precious stone, for all gold in comparison of her is as a little sand, and silver in respect to her shall be counted as clay. I loved her above health and beauty, and chose to have her instead of light, for her light cannot be put out. Now all good things came to me together with her, and innumerable riches through her hands. And I rejoiced in them all; for this wisdom went before me, and I knew not that she was the mother of them all; which I have learned without guile, and communicate without envy, and her riches I hide not; for she is an infinite treasure to men, which they that use become the friends of God, being commended for the gifts of discipline.

Gradual (Ecclesiasticus 51:23–25)

TO HIM that giveth me wisdom, will I give glory: I have a zeal for good, and shall not be confounded. *℟.* My soul hath wrestled for her and in doing it I have been confirmed. **Alleluia, alleluia.** (Ps. 118: 130.) *℟.* The declaration of Thy words giveth light, O Lord; and giveth understanding to little ones. Alleluia.

*In votive Masses after Septuagesima, Alleluia and the
℟. Declaratio... are omitted and the following is prayed:*

Tract (Isaias 54:6, 8, 11)

AS A WOMAN forsaken, and mourning in spirit the Lord called me. *℟.* He said: I have hid my face a little while from thee, and with everlasting kindness have I had mercy on thee. *℟.* Poor little one, tossed

duxi in comparatione illius: nec comparavi illi lapidem pretiosum: quoniam omne aurum in comparatione illius, arena est exigua et tamquam lutum aestimabitur argentum in conspectu illius. Super salutem et speciem dilexi illam, et proposui pro luce habere illam: quoniam inextinguibile est lumen illius. Venérunt autem mihi omnia bona pariter cum illa, et innumerabilis honestas per manus illius, et letatus sum in omnibus: quoniam antecederat me ista sapientia, et ignorabam quoniam horum omnium mater est. Quam sine fictione didici, et sine invidia communico, et honestatem illius non abscondo. Infinitus enim thesaurus est hominibus: quo qui usi sunt, participes facti sunt amicitiae Dei, propter disciplinae dona commendati.

DANTI mihi sapientiam, dabo gloriam: zelata sum bonum, et non confundar. *℟.* Coluctata est anima mea in illa, et in faciendo eam confirmata sum. **Alleluia, alleluia.** *℟.* Declaratio sermonum tuorum, Domine, illuminat: et intellectum dat parvulis. Alleluia.

UT MULIEREM derelictam et moerentem spiritu vocavit me Dominus. *℟.* Dixi: Abscondi faciem meam parumper a te, et in misericordia sempiterna misertus sum tui. *℟.* Paupercula, tempestate convulsa,

absque ulla consolatione: in justitia fundaberis, et non temebis.

with tempests, without all comfort: thou shalt be founded in justice, and thou shalt not fear.

During Eastertide, the GRADUAL and TRACT are omitted and the following is prayed:

Alleluia (Apocalypse 19:7)

ALLELÚIA, alleluia. *℟.* Gaudeamus, et demus gloriam ei: quia venérunt nuptiae Agni, et uxor ejus preparavit se. Alleluia. *℟.* Exsultavit laetabunda, laudans: gloria Libani data est ei, decor Carmeli et Saron. Alleluia.

ALLELUIA, alleluia. *℟.* Let us rejoice and give glory to Him: for the nuptials of the Lamb are come, and his spouse hath prepared herself. Alleluia. (Isaias 35:2.) *℟.* She has exulted in joy, and praise: the glory of Libanus is given to her, the beauty of Carmel and Saron. Alleluia.

Gospel (Matthew 11:25–30)

IN ILLO TEMPORE: Respondens Jesus dixit: Confiteor tibi, Pater, Domine caeli et terrae, quia abscondisti haec a sapientibus, et prudentibus, et revelasti ea parvulis. Ita Pater: quoniam sic fuit placitum ante te. Omnia mihi tradita sunt a Patre meo. Et nemo novit Filium, nisi Pater: neque Patrem quis novit, nisi Filius, et cui voluerit Filius revelare. Venite ad me omnes, qui laboratis, et onerati estis, et ego reficiam vos. Tollite jugum meum super vos, et discite a me, quia mitis sum, et humilis corde: et invenietis requiem animabus vestris. Jugum enim meum suave est, et onus meum leve.

AT THAT TIME, Jesus answered, and said: I praise Thee, O Father, Lord of heaven and earth, because Thou hast hid these things from the wise and prudent, and hast revealed them to little ones. Yea, Father, for so it hath seemed good in Thy sight. All things are delivered to Me by My Father; and no one knoweth the Son, but the Father; neither doth anyone know the Father, but the Son, and he to whom it shall please the Son to reveal Him. Come to me, all you that labor, and are burdened; and I will refresh you. Take up My yoke upon you, and learn of Me, because I am meek, and humble of heart; and you shall find rest to your souls: for My yoke is sweet, and My burden light.

Offertory (Jeremias 20:9)

FACTUS EST in corde meo quasi ignis exestuans, claususque in ossibus meis: et defeci, ferre non sustinens.

THERE CAME in my heart as a burning fire, shut up in my bones: and I was wearied, not being able to bear it.

Secret

MAJESTATI tuae, quaesumus, Domine, beatae Teresiae prec-

WE BESEECH Thee, O Lord, that our oblation may be acceptable unto Thy majesty,